

Hageo

Tayta Diosta adurananchipaj juc wasi captin ¿allichu canman?

¿Israelcunaga imanötaj ricaj Templuta?

¿Pitaj **caran?** Hageo ninan caycan «fista» ninanmi. Israelcuna juc-lä nasyunman prësu aywashanpita Jerusalemman cutimushan-wichanmi payga profëta caran. Esdras 5.1; 6.14 rimaycan chay-wichan Hageo y Zacarías profëta cashantami.

¿Maychötaj **willacuran?** Hageo willacuran Judá nasyuncho caycaj Jerusalén siudächömi. Tayta Dios acrashan runacuna chayrämi Babiloniapita cutimusha caran.

¿Imaytaj **willacuran?** Pay willacushanchöga tantiyaycächimanchi Tayta Diospa willacuyninta chuscu quilla willacushantami. Willacuran Persia nasyuncho Darío ray caycaptinmi (520 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Wata 539 a.C. ray Ciromi niran Persiapita Israelcuna nasyuninman cuticunanpaj (Esd. 1.1–4). Chay cutimojcunami Templupa simintuncunata, altarta allchachiran (Esd. 3). Chaypitaga chunca isgunnin (19) watami aruyta cachaycärran. Chaycamaga wasincunata y chacrancunacho arucuran. Chay wichanmi fiyupa usya caran. Chaura micuypis mana wayuranchu.

Hageo willacuyan imanir usya caycashanta, imanir micuy mana sumaj wayushantapis. Pay niycan juc-lä nasyunpita cutimojcuna Templuta aruyta mana ushashanpita ñacaycashantami.

Chay runacunaga quiquincunapa wasinta rurashanami caran. Tayta Diosta aduranan Templutami ichanga rurayta mana usharanrächu. Chayno willacuptin Israelcunaga wiyacuran (1.12–15).

Templuta yapay jatarachinapaj piñacushan

¹ Ray Darío mandar ish cay wataman aywaycaptin sojta caj quilla rimir junajcho TAYTA DIOSGA profëta Hageota willaparan. Willaparan Judäpa gobernadornin Zorobabelpaj. Payga Salatielpa wamranmi caran. Chaynöpis willaparan cüracunapa mandajnin Josuëpaj. Payga Josadacpa wamranmi caran.*

²⁻³ Munayniyoj TAYTA DIOSGA profëtanwan willacachishpan caynömi niran: «Cay runacunaga nircaycan: ‹TAYTA DIOSPA Templunta yapay jatarachinapäga pishinrächu› nir. ⁴ Nogapa Templö juchuchir-ushacasha caycaptin ¿gamcuna alli wasicunacho, cuyayllapaj wasicunacho tiyanayqui camacanchu? ⁵ Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI në:

«Imano cawaycashayquitapis sumaj yarpachacuy.

⁶ Gamcunaga aypallatami murupacunqui;

ichanga wallcallatami shuntanqui.

Micushpayquipis jinallami yargaycanqui.

Upushpayquipis jinallami yacunarcaycanqui.

Sumaj pitucurpis manami goñurinquichu.

Arupacuptiqui pägashushayquipis manacajnöllami ushacäcun.

⁷ «Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI në:

«Imano cawaycashayquitapis sumaj yarpachacuy.

* **1:1** Esd. 4.24–5.2; 6.14

⁸ Puntacunaman ayway-llapa.
Chaypita guerucunata apaycamushpayqui Tem-
pluta yapay jatarachiy.

Templuta jatarachiptiqui nogaga cushicushämi.
Chaymi nogaga alabasha cashaj.

⁹ Gamcunaga achcata ashirpis
wallcallatami tarinqui.

Wasiquicunaman churacushayquitapis
Nogaga juc pücayllawanmi apacushaj.

Chaynöga ¿imanirtaj rurashaj?

Chaynöga rurashaj tiyanä Wasi pasaypa
juchuchisha captinmi.

Chaynöta ricaycarpis gamcunaga yarpachacur-
caycanqui quiquiquipa cajcunallapämi.

¹⁰ Chaypitami gamcunamanga mana
tamyamunchu.

Micuyniquicunapis mana wayunchu.*

¹¹ Nogami camacächishcä fiyupa usya cananpaj,
jircacunacho cajpis shanaywan chaquinanpaj,
riğu, übas, olivo chacrayquicuna chaquicäcunanpaj,
maycho caycaj micuypis chaquicäcunanpaj.

Runa, ni animalcuna imata arushanpis yangal-
lanami caycan.»

*Mandajcunawan llapan runacuna aruyta gal-
laycärishan*

¹² TAYTA DIOS chayno Hageowan willacachis-
hanta wiyaycärir Zorobabel, Josué, waquin
runacunapis fiyupa manchariran. ¹³ Chaura
TAYTA DIOSPA profëtan Hageoga cayno willaparan:
«TAYTA DIOSGA nin: ‹Noga TAYTA DIOSMI në:
Nogaga gamcunawanmi caycä.› »

* **1:10** Lev. 26.18–20

14-15 Chayno nishpanmi TAYTA DIOSGA shacyächiran Judäpa gobernadornin Zorobabela, cüracunapa mandajnin Josuëta, waquin runacunatapis. Chaypitaga ray Darío ishca yata sojta quillanna mandaycaptin ishca yata chunca chuscu (24) junajnincho gallaycäriran munayniyoj TAYTA DIOSPA Templunta yapay jatarachiyta.*

2

Mushoj Templu cuyayllapaj cashan

¹ Chay wata ganchis quillaman aywaycaptin ishca yata chunca juc (21) junajnincho TAYTA DIOSGA profëta Hageota yapay cayno willaparan:

² «Cananga Zorobabela, Josuëta, waquin runacunatapis niy: ‹Tayta Diosga nin:*

³ Ñaupata Templö imano cuyayllapaj cashantapis ricajcuna ¿maygallanga cawaycanrächuraj? Cananga ¿imanötataj ricaycanqui? ¿Manachu pasaypa manacajnölla caycan? ⁴ ¡Imano captinpis balurchay Zorobabel! ¡Cüracunapa mandajnin Josué balurchay! Cay nasyuncho tiyaycaycunapis llapaniqui balurchay. Aruyllapa. Gamcunawanmi noga caycä. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në. ⁵ Unay castayquicuna Egiptupita* llojshimuptin conträtuta rurar aunishänömi espiritöga gamcunawan caycangapaj. Chayno caycaptenga ama manchacuychu. ⁶ Manapis aycällatanami cuyurachishaj syëluta, munduta,* lamarta,

* 1:14-15 Esd. 5.2 * 2:2 Esd. 3.1-2 * 2:3 Esd. 3.12 * 2:5 Éxo. 29.45-46 * 2:6 Heb. 12.26

chaqui pachatapis. ⁷ Llawan nasyuncunatapis cuyurachishaj. Chauraga ima-aycanpis caymannami chayamongapaj. Chaynöpami Templöchöga ima-ayca bälejcupapis junta caycanga. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në. ⁸ Nogallapami guellaypis, goripis. ⁹ Cay guepata rurashayqui Temploga cangapaj rimir caj Templupita mas cuyayllapänami. Nogami camacächishäpaj cay particho alli goyayna cananpaj. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.» »

Bindisyunta gonanpaj Tayta Dios aunishan

¹⁰ Chay ishca y wataman aywajcho isgun quil-lamanna aywaycar ishca y chunca chuscu (24) juna-jnin ray Darío mandaj caycaptin TAYTA DIOSGA profëta Hageota willaparan. ¹¹ Chaycho niran quiquin munayniyoj TAYTA DIOSPA jutincho cüracunata tapunanpaj. Laycunapämi tapunancar. Chaymi Hageoga cüracunata cayno niran: ¹² «Capas juc runa apanman Diospaj churananpaj aycha ofrendata jacurashanwan pitushata. Capas jacurashanpa cantun töpanman tantata, u bñuta, u asëtita, u ima micuymanpis. Chayno töpashanpita chay micuyga ¿Diospaj churananpaj acrashanachuraj caycanga?» Chaura cüracunaga «manami» niran. ¹³ Chaura Hageoga yapay tapuran: «Juc runa capas wañusha runata yatashanpita ganrana ricacun.* Nircorga aywar capas yataycun chay micuycunata. Chauraga ¿manachu chay micuycunapis ganrana ricacun?» Chaura cüracunaga «Au, ganranami ricacun» niran.

* **2:13** Núm. 19.11–22

14 Chaura Hageo niran: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Chay runacunapis chayno ganrami caycan. Llanan rurashancuna y nogapaj ofrenda apamushancunapis ganrami caycan. 15 Cananpitaga gamcuna sumaj yarpachacuy. Manaraj Templuta jatarachiyta gallariptiquicunaga 16 ¿imanötaj caran? Pipis ishcaj chunca (20) säcu micuyta shuntayta yarpaj. Cosëchachöga shuntaj chunca säcullatana. Pichga chunca (50) arröba bñnuta jorguyta yarpaj. Bñnuta rurashpanga jorgoj ishcaj chunca (20) arröballatana. 17 Ñacar murushayquicunatapis nogami illgächishcä micuyta ushaj curucunawan, runtu tamyawan. Chaypis gamcunaga manami nogaman yäracamushcanquichu. Chayno cashayquitaga noga TAYTA DIOSMI në. 18 Canan junaj isgun quillamanna aywaycaj ishcaj chunca chuscu (24) junajninchömi Templöpa simintuncunata rumiwan pergayta gallaycärishcanqui. 19 Gamcunapaga canan manarämi pogunrächu übas, igus, granada, ni olivopis. Cananpitaga micuy churacunacho manami pishengapänachu ima micuypis. Nogapa bindisyunnëwanmi llananpis alli cangapaj.»

Zorobelpaj Tayta Dios nishan

20 Chay ishcaj chunca chuscu (24) junajnincho TAYTA DIOSGA Hageota yapay willaparan. 21 Niran Judäpa gobernadornin Zorobelta cayno ninanpaj: «TAYTA DIOS nin: Syëluta, mundutapis nogami sicsicyachej-aywä. 22 Munducho caj mandajcunapa munaynintaga ushajpämi illgächishaj. Jamaräcunantapis ichic-ichicllami

rurarishaj. Pillyapaj caj carrëtanacunatapis
cuchpärishaj. Chay carrëtacunacho aywajcunatapis
sajtagärishämi. Wañongami cawallucuna,
chayno muntädu aywaj runacunapis. Quiquin-
purallami wañuchinacongapaj. ²³ Sirbimaj
Zorobabel, chay wichan gamtaga acrashä
captiqui nogami charäshayquipaj papilcunaman
sëllucuna surtïjatanöraj. Chaymi imapitapis
chapäshayquipaj. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI
chayno në.»

Tayta Diosninchi Isquirbichishan
New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85